

## ЗМІСТ

### СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРА

Власенко Л. В.	
О. ПУШКІН ТА ЖІНОЧА ЛІТЕРАТУРА ПОЧАТКУ XIX СТОЛІТТЯ.....	4
Войцехівська Н. К.	
ГЕНДЕРНІ ОСОБЛИВОСТІ АГРЕСИВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОГО ДІАЛОГІЧНОГО ДИСКУРСУ).....	7
Карпінчук Г. В.	
РОЛЬ МИХАЙЛА НОВИЦЬКОГО У СТАНОВЛЕННІ НАУКОВОЇ ДОКУМЕНТАЛЬНОЇ КОНЦЕПЦІЇ БІОГРАФІЇ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА.....	11
Кобилко Н. А.	
МІФОЛОГЕМА «ДОРОГА» В УКРАЇНСЬКОМУ ФОЛЬКЛОРІ.....	15
Кушилик О. П.	
ОСОБЛИВОСТІ КОМПОНЕНТНОГО СКЛАДУ СУБСТАНТИВНОЇ ЗОНИ ТИПОВОЇ СЛОВОТВІРНОЇ ПАРАДИГМИ ВІДІМЕННИКОВИХ ДІЄСЛІВ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ «ДІЯТИ ІНСТРУМЕНТОМ, НАЗВАНИМ ТВІРНОЮ ОСНОВОЮ».....	18
Кушнерьова М. О.	
ГОГОЛІВСЬКІ ПЕРСОНАЖІ У КОМЕДІЯХ В. МИНКА.....	23
Лазірко Н. О.	
ЮРІЙ КЛЕН ПРО ОСОБЛИВОСТІ НОРВЕЗЬКОЇ СИМВОЛІСТСЬКОЇ ДРАМИ (НА ПРИКЛАДІ ТВОРЧОСТІ Г. ІБСЕНА).....	26
Петренко Т. С.	
КОМПОЗИЦІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ І СЮЖЕТ РОМАНУ СЕРГІЯ ДОМАЗАРА «ЗАМОК НАД ВОДАЄМ» ЯК ЗАСОБИ ТВОРЕННЯ ЙОГО ХУДОЖНЬОГО СВІТУ.....	30
Степанов Е. Н.	
ПОСТАНОВКА АРТИКУЛЯЦІИ РУССКИХ СОГЛАСНЫХ У КОРЕЙЦЕВ ПРИ НАЦІОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.....	33
Таранець В. Г.	
ВЕЛЕСОВА КНИГА (ІСТОРИКО-ЛІНГВІСТИЧНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ).....	38
Щербай Н. О.	
ГРАМАТИЧНА СПОЛУЧУВАНІСТЬ ВИРАЗУ SIĘ В ПОЛЬСЬКІЙ МОВІ В ПОРІВНЯННІ З УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ (ПОСТФІКС -СЯ).....	44
Юдкін-Ріпун І. М.	
ТЕАТРАЛЬНІСТЬ ТВОРЧОСТІ В. ВІННИЧЕНКА.....	49

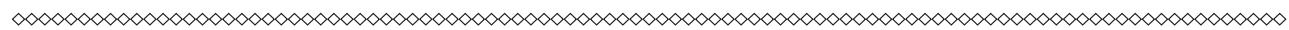
### ЛІТЕРАТУРА ЗАРУБІЖНИХ КРАЇН

Дюроба Д. В.	
ОБРАЗ ТРИКСТЕРА В РОМАНІ Дж. КЕРУАКА «НА ДОРОЗЬ».....	56
Lysanets Yu. V.	
THE EXPRESSIONIST TRANSFUSION: METALEPSIS IN GUSTAV MEYRINK'S NOVELS.....	60
Расевич Л. П.	
СЮЖЕТНО-КОМПОЗИЦІЙНА РОЛЬ ВАТСОНА У СТВОРЕННІ ІМІДЖУ ХОЛМСА.....	63
Чижевська Є. О.	
СПЕЦИФІКА КУЛЬТУРНОЇ ПРОЗИ ЙОЙ ЦЮЮЯ (НА ПРИКЛАДІ ТВОРУ «СНИ НА ОЗЕРІ СІХУ»).....	67

### РОМАНСЬКІ ТА ГЕРМАНСЬКІ МОВИ

Басок В. А.	
ЕКСПЛІЦІЙНІ ТА ІМПЛІЦІЙНІ ЗАСОБИ ВІДТВОРЕННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ ІНТЕНЦІЇ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ АНГЛОМОВНИХ МАРКЕТИНГОВИХ ТЕКСТІВ.....	72

<i>Данилюк С. С.</i>	
ПОБУДОВА ПЕРСОНАЛЬНИХ ІНТЕРНЕТ-СТОРІНОК СУЧASНИХ ЛІНГВІСТІВ: ГІПЕРТЕКСТОВИЙ АСПЕКТ.....	75
<i>Жигоренко І. Ю.</i>	
АТРИБУТИВНІ СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ В ТВОРАХ Г. ГЕССЕ ЯК ЗАСІБ ВИРАЖЕННЯ АВТОРСЬКОГО СВІТОВАЧЕННЯ.....	80
<i>Жох І. П.</i>	
СОМАТИЧНИЙ КОМПОНЕНТ САВЕЗА В ЕМОТИВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЯХ В ІСПАНСЬКІЙ МОВІ.....	83
<i>Косенко А. В.</i>	
АМЕРИКАНСЬКИЙ ТА БРИТАНСЬКИЙ КОМПОНЕНТИ В ТЕРМІНОСИСТЕМІ ЕКОНОМІКИ.....	86
<i>Кузнецова Г. В.</i>	
АЛЮЗІЯ ЯК ЛІНГВІСТИЧНЕ ЯВИЩЕ.....	89
<i>Кунець Х. Б.</i>	
ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ БЕЗОСОБОВИХ КОНСТРУКЦІЙ В АНГЛОМОВНОМУ НАУКОВОМУ ТЕКСТІ ГУМАНІТАРНОГО СПРЯМУВАННЯ.....	92
<i>Малярчук О. В.</i>	
ПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКИХ ВИГУКІВ ЯК ЗАСОБІВ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ ЕМОЦІЙ.....	96
<i>Микитюк І. М.</i>	
АКСІОЛОГІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОДИНИЦЬ ВТОРИННОЇ НОМІНАЦІЇ (НА МАТЕРІАЛІ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ).....	101
<i>Мілова М. М.</i>	
«ЕКСПРЕСІВНІСТЬ» ТА «ЕМОТИВНІСТЬ» У МОВІ ТА МОВЛЕННІ. РІВНІ ПЕРЕДАЧІ ЕМОЦІЙ У ХУДОЖНЬОМУ АНГЛОМОВНОМУ ТЕКСТІ.....	104
<i>Місягіна І. М.</i>	
РЕАЛІЗАЦІЯ УХІЛЬНОСТІ НА ЛЕКСИЧНОМУ РІВНІ.....	108
<i>Мовчан Д. В.</i>	
ОСОБЛИВОСТІ МЕТОДИКИ ДОСЛІДЖЕННЯ АНТОНІМІВ.....	112
<i>Miasoiedova S. V.</i>	
THE IMPORTANCE OF SUBJECTIVE AND MODAL COMPONENTS FOR THE VARIETIES OF THE ILLLOCUTIVE MEANING FORMATION (ON THE EXAMPLE OF “AUTHORITATIVE DEMAND” CONSTRUCTIONS).....	116
<i>Руміга І. І.</i>	
РЕДУКЦІЯ ВИХІДНОЇ МОДЕЛІ РЕЧЕННЯ АНГЛОМОВНОГО ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ ПЕРІОДУ ПОСТМОДЕРНУ.....	119
<i>Стройкова С. А.</i>	
АСОЦІАТИВНО-МЕТАФОРІЧНА МОТИВАЦІЯ НІМЕЦЬКИХ ІХТІОНІМІВ (ДОНОРСЬКА ЗОНА НАТУРФАКТ).....	122
<i>Унтилова Е. Е.</i>	
ВАРИАТИВНОСТЬ МЕЛОДИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК РЕЧІ ПРЕДСТАВІТЕЛЕЙ БРИТАНСКОЇ ПОП-КУЛЬТУРИ.....	125
<i>Фоменко Е. Г.</i>	
КОГНІТИВНИЙ СТИЛЬ ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА.....	128
<i>Цобенко О. В.</i>	
ВНУТРІШНЯ ФОРМА АНГЛОМОВНИХ НОМІНАЦІЙ ЮВЕЛІРНИХ ПРИКРАС.....	132
<i>Черемисіна Г. О.</i>	
КЕЛЬТО-РОМАНСЬКИЙ СУБСТРАТ СУЧАСНОГО АНГЛІЙСЬКОГО ЛІНГВОКУЛЬТУРНОГО ПРОСТОРУ.....	135
<i>Щербицька В. В.</i>	
ОБРАЗНО-АСОЦІАТИВНИЙ ШАР КОНЦЕПТУ РОБОТА В ГЕНДЕРНОМУ АСПЕКТІ.....	138



## ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО

<i>Памтура С. Ю.</i>	
КРИТЕРІЙ ЕТИМОЛОГІЧНОГО ДОСЛІДЖЕННЯ ЗАПОЗИЧЕНОЇ ЛЕКСИКИ (ЛІНГВОІСТОРІОГРАФІЧНИЙ АСПЕКТ).....	142
<i>Пособчук О. О.</i>	
БАГАТОКОМПОНЕНТНІ МОДЕЛІ ПРИЙМЕННИКОВИХ ЕКВІВАЛЕНТІВ СЛОВА УКРАЇНСЬКОЇ, НІМЕЦЬКОЇ ТА ІСПАНСЬКОЇ МОВ З ПОСЛІДОВНИМ РОЗГОРТАННЯМ СТРУКТУРИ.....	145

*Селиванова Е. А.*

ПРОБЛЕМА ДЕФИНИЦИИ ЗАГАДКИ.....

150

---

## ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

---

*Андрієнко Т. П.*

СТРАТЕГІИ ПЕРЕВОДА В СИСТЕМЕ ПЕРЕВОДЧЕСКОЇ ДЕЯТЕЛЬНОСТІ..... 156

*Ніконова В. Г.*

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ТЕКСТЫ С ИНВАРИАНТНЫМ СЮЖЕТНЫМ СОДЕРЖАНИЕМ  
КАК ПРОБЛЕМА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ ПЕРЕВОДОВ

ТРАГЕДИИ В. ШЕКСПИРА «ГАМЛЕТ»)..... 159

*Одрехівська І. М.*

ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧА ШКОЛА ПРОФЕСОРА В. КОНТИЛОВА: ЇЇ ГЕНЕЗА І КОНТЕКСТ..... 163

---

## МОВА І ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

---

*Томчаковский А. Г.*

ПОЛІКОДОВАЯ СТАТЬЯ КАК ЕДИНСТВО ВЕРБАЛЬНОГО І ПІКТОГРАФІЧЕСКОГО КОМПОНЕНТОВ  
(НА МАТЕРИАЛЕ УЧЕБНИХ ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЕЙ АНГЛІЙСКОГО ЯЗЫКА)..... 168

---

## МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

---

*Полоусова Н. В., Неустроева Г. О.*

ІНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦІЯ КОРПОРАТИВНИХ БЛОГОВ..... 174

---

## РЕЦЕНЗІЙ

---

*Т. Домброван*

Е.Г. ФОМЕНКО «ЯЗЫКОТВОРЧЕСТВО ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА»..... 178